

## 4th KOFUKUJI INTERNATIONAL CONTEMPORARY ART SHOW

Curator: Toshiro Yamaguchi

Marta Chirino / マルタ・チリーノ (スペイン)

"「円相」は「円」とその完全な調和を表現したシンボリックな象徴性を意味する日本語です。「円」を始めも終わりもない永遠を象徴する完璧な幾何学図形として捉えるキリスト教の見方とは異なり、禅宗では「円」はそれ自体で閉じられていなく、逆に、無限大に開放されているとされています。

折にふれ、師は心が静寂である時にその心の綾をただ一筆で「円」を描くことで表します。不完全さこそ本質的かつ生来の存在の持つ態様であるかでも言うように「円」は時には閉じられ、また開かれ、「円相」とはこのようにして完全とは何かを教えてくれるのです

私はこの展覧会で「生」に関しての私の個人的な見解を「円」に関連付けて形にしたものを発表するつもりです。" マルタ・チリーノ

"Ensō (円相) es una palabra japonesa que significa círculo y cuyo carácter simbólico representa la armonía completa. A diferencia del aspecto cristiano en el que el círculo es una figura geométrica perfecta que simboliza la eternidad por no tener principio ni fin, en el budismo Zen, se considera que círculo no se cierra en sí mismo, sino que al contrario, está abierto a la infinidad.

Unas veces, un maestro en el momento mental preciso, expresa a través del trazo su espíritu, pintando con un único gesto, un círculo abierto y en otras ocasiones, uno cerrado, considerando que la imperfección es un aspecto esencial e inherente de la existencia, siendo esta característica la que otorga al Ensō, la perfección.

He querido mostrar en esta exposición, aquellas obras en las que plasmo mi visión personal sobre la vida, trabajando las formas en torno al círculo." Marta Chirino